

平等蘇格蘭 長者房屋

(Equality Scotland)

(Housing for Older People)

敬祝新年快樂，萬事如意

鄧迪(DUNDEE) 資訊展覽會獲到本地的 黑裔及少數民族社群熱烈支持

在10月13日，平等機會小組於鄧迪(Dundee)的Ardler 中心為本地的黑裔及少數民族社群舉辦了一個非常成功的資訊展覽會，吸引了為數眾多的出席者。

房屋平等機會經理Rohini Sharma Joshi歡迎出席的本地社群及市長John Letford，並向他介紹平等機會小組的工作，市長表示他是致力於長者服務的並支持平等機會小組的工作。

鄧迪(Dundee) 市議會社工部主管Alan Baird概述社工小組因人口老化而將要面對的挑戰，並指出已作好安排，以確保長者不會因語言的障礙，在尋求服務時而有所不便。

Servite房屋協會是『很樂意翻譯』的最新成員，房屋服務主管Tim Calderbank亦有在資訊展覽會上發言，介紹Servite所提供的服務及概述該房屋協可以怎樣為本地社團服務。Servite房屋協會在鄧迪(Dundee)、柏斯(Perth)及因弗內斯(Inverness)都設有辦事處。

Rohini概述『很樂意翻譯』小組的工作範圍並展示小組那個易於識別的徽號，亦向在場者解釋，哪些服務是可以由『很樂意翻譯』計劃提供的。

這個氣氛友好的資訊展覽會吸引了約120名本地的黑裔及少數民族社群人士，提供機會讓個別人士互相作出聯繫、並享用一頓多元化的自助午餐及收集以下所列出的參展服務提供者的資訊。

參展的服務提供者包括：

- 貝克爾房屋協會
- 蘇格蘭照護與維修
- 貧困兒童行動(Child Poverty Action)
- 鄧迪(Dundee) 市議會(社工部)
- 很樂意翻譯
- 平等機會計劃
- 退休金服務
- Servite房屋協會
- Tayside消防及拯救組
- 長者稅務協助服務(TOP)

第 21 期
2011年1月

內容..

- 鄧迪(Dundee) 資訊展覽會
- 很樂意翻譯
- 長者服務發展計劃
- 就業機會
- 水災籌款日
- 重新塑造策略諮詢會
- 2010 平等法案
- NKS 獎賞



鄧迪(Dundee)資訊展覽會



由左至右: 資訊主任Tom Jamieson, 主管Tim Colderbonk, 社區聯繫主任Iara Allan,(以上屬Servife房屋協會職員), Rohini Sharma Joshi, 房屋平等機會經理。



鄧迪(Dundee) 市長John Lelford 及兩位本區社群成員



資訊展覽會上的演說

平等蘇格蘭 長者房屋

長者服務計劃到達新里程碑 提取福利及服務 款額超過半佰萬鎊

長者服務發展計劃到達了重要的里程碑，為服務使用者申領到應得的福利，款額已超過半佰萬鎊，並發展新的領域，將他們的影響力擴展到遍及蘇格蘭境內。

這個計劃是為黑裔及少數民族社群的長者服務，已成功地為數以佰計的長者增添收入及改善生活質素。

這個計劃將到了第三年的尾聲，已作出740次的福利複核，為長者申領到應得的福利及服務，金額總數達到£570,000。

這項成就不但大大改善了很多家庭的生活水平及經濟狀況，亦讓他們對應得的權益有更深的認識，那些福利權益包括了要依據入息水平去評估的和與健康有關的。本計劃的職員並協助長者提取其他的服務去改善家居安全及更換新的暖氣系統，令他們的家更溫暖、更綠化及更舒適。

本計劃將會把他們的服務擴展到蘇格蘭的鄉村地帶，方便更多居住在難以聯繫地區的黑裔及少數民族社群的長者都可以享用這些專業的支援服務。

本計劃的主任繼續與選定的日間照護中心及社團機構合作提供諮詢服務。諮詢服務的時間表將會在本地的社團內公佈。

如果閣下是60+ 或知道其他人士可能會因我們的服務而受惠者，無論他們是住在蘇格蘭哪裡，我們都可以提供幫助。

請與我們的長者服務主任：

Neeru (0131 4444952) 或

Anthony(0131 444 4941) 聯繫預約。

請勿延遲，

今天即去申領!!!!!!



LOTTERY FUNDED



HAPPY TO TRANSLATE

推出新面貌 的網址

很樂意翻譯計劃在11月1日推出了新設計的網址，這個行動獲得服務使用者的樂意接受。該網址將會為很樂意翻譯計劃的成員及其他公眾人士提供重要的資訊。

在祇供成員使用的部份內有重要的資訊，列出使用的工具及程序，幫助成員當首次聯繫與非以英語作為母語的公眾人士應怎樣去處理。這個網址已被視為很樂意翻譯計劃內其中重要的工具之一。

很樂意翻譯計劃的成員不斷地增加，自上次時事通訊後又招收了6位新的成員，包括：
蘇格蘭照護與維修、Barrhead房屋協會、Easthall Park房屋協會、Gardeen房屋協會、Lochfield房屋協會、及首個木工承包商SJM木工 (Joiners) (蘇格蘭)。



很樂意翻譯小組亦創制了兩件新的工具：一張用於培訓的DVD及現場使用的工具裝備，這兩件工具可以進一步協助成員機構去處理那些非以英語作為母語的服務使用者。小組亦正在預備印制一張海報給成員機構及一份單張派給社群團體，這兩樣的宣傳品都是用以提升很樂意翻譯計劃的存在價值。



新的成員機構Servite 房屋協會在10月份參與了最近在鄧迪(Dundee)為黑裔及少數民族社群舉辦的資訊展覽會，房屋服務主管Tim Calderbank是客座發言人。社區聯繫主任Lara Allan說：“每個出席者對展覽當日都非常積極，在我們來說這是一個極有利益的機會，可以讓我們與其他機構合作去改善我們的社群。”

如要獲得“很樂意翻譯”更詳盡的資訊，請聯繫：

Katrina McEntegart
發展及市場主任

電話: 0131 444 4951

電郵: kmcentegart@trusha.org.uk

Dawn Abbott
行動及策略主任

電話: 0131 444 4997

電郵: dabbott@trusha.org.uk

或瀏覽我們的網址: www.happytotranslate.com

就業機會計劃與新伙伴結盟聯繫以助增進提取就業機會



參與就業機會研討會的人士

就業機會支援計劃與社區機構結成伙伴及聯繫，這些都是本計劃不斷努力工作中的一部份，以增進黑裔及少數民族(BME) 社群的就業機會。

除了向個別的黑裔及少數民族社群人士提供指導及支援應如何去尋求受薪職業之外，本計劃並與僱主緊密合作，以安排工作實習。工作實習是非常寶貴的工作經驗，讓實習者取得新的工作技能，增強自信及是有效的介紹證明。

經由本計劃安排的工作實習非常成功，實習生及僱主同樣覺得受惠，更多的僱主會獲得鼓勵去接受這項有利的實習服務。

本計劃近期為服務使用者安排了一個討論小組，以獲得他們的反饋信息及讓他們參與服務的規劃。討論題目談及外在的因素，例如：現時困難的經濟狀況及政府的財政預算削減等，可能會影響他們現時的求職機會。

討論小組亦聚焦於評估服務質素是否令人滿意及接受建議，以讓本計劃有所改進。服務使用者的反饋信息成果進展為每月一次的單對單的支援及指導服務。該項服務是毋須預約的。

本計劃已對120名個別人士作出評估，並給予支援，25名人士因此已獲固定的受薪職位。轉介類型包括：直接由其他的機構、口頭的信息及自我轉介等。現時已有9個工作實習崗位安排妥當，僱主包括：路芙茵及邊界警隊、Link Living、漢奧化(蘇格蘭)及其他的機構。並繼續與其他僱主聯繫，安排更多的工作實習崗位，以助打破障礙及增加就業機會。

本計劃繼續就以往的成果不斷擴展，確定支援服務是適合黑裔及少數民族(BME) 人士的需要。如果閣下知道其他人士可能會因本計劃而受惠者，請聯繫：

Nasreen Amjad
就業機會發展主任

電話：0131 444 4953或

namjad@trustha.org.uk或瀏覽我們的網址：

www.EqualityScotland.com



平等機會小組為巴基斯坦 洪水氾濫災民籌款

信託房屋協會的平等機會小組及他們的同事在公司總部內舉辦了一個多元化美食節，為巴基斯坦洪水氾濫災難籌款，用以救濟災民。

職員向信託及鄰近房屋協會的同事售賣自製的印式及中式小食，同籌得£230。

所籌得的款項已捐贈到 Ucare 基金，它是一個總部設駐於格拉斯歌的蘇格蘭慈善機構，其目標是建造700間房屋，為在巴基斯坦洪水氾濫的災民重建失去的家園。

房屋平等機會經理Rohin! Sharma joshi說：
‘我們的職員很高興能夠為受巴基斯坦洪水氾濫的災民作出實際的幫助，作為一間房屋協會，我們尤其熱烈支持去幫助這些計劃，以向失去家園的人士提供急切需要的庇護居所。’



巴基斯坦嚴重的洪水氾濫摧毀無數家園

在季風期內的大雨引至洪水氾濫，災區擴遍巴基斯坦境內。根據巴基斯坦政府的數據，洪水氾濫直接影響到的人數為2千萬，摧毀了他們房屋、財產及生計。



為洪水氾濫災難舉辦的籌款日

平等蘇格蘭 長者房屋

2010平等法案

2010平等法案于 2010年10月10日生效。

這個法案宣布 "獲保護的特徵"的觀念。民眾不能直接或間接地因這些特徵而受到歧視。這些特徵是：年齡、殘疾、性別、任務 (reassignment)、婚姻及公證婚姻狀況、懷孕及照顧子女、種族、宗教或信仰、性別及性取向等。

這法案要求機構必須尊重及實行：排除歧視、滋擾、欺侮及任何其他在平等法案內列出禁止的行為。推動民眾的平等機會是不論是否擁有以上列出的獲保護的特徵都應獲同樣處理。

不論是否擁有以上列出的獲保護的特徵的民眾都應互相培養良好的關係。

黑裔及少數民族長者參與討論會以重新塑造長者照護的策略

平等機會計劃協助舉辦了一個為黑裔及少數民族長者而設的諮詢會，這個諮詢會是全蘇格蘭社區機構代表蘇格蘭政府向公眾諮詢的程序，是為有關規劃長者照護策略的。

這個諮詢會是在史特靈(Stirling)的老人痴呆服務發展中心舉行，參加者有蘇格蘭政府的職員，他們與黑裔及少數民族的長者會面，確認及討論有關照護的需要等議題，並談及將來這些需要應如何去處理。

這個諮詢會非常成功，有超過40人參與討論小組。這個諮詢會的反饋信息已被寫成報告，可以在蘇格蘭政府的網址上瀏覽：

www.scotland.gov.uk/Topics/Health/care/reshaping

**要獲得更詳盡的資訊請致電重新塑造照護小組
電話：0131 244 4020**

重新塑造照護策略的討論會



NKS 獎項



Saroj Lal 女士接受終身成就獎

Nari Kallyan Shangho (NKS) 在2010年11月24日(星期三) 舉辦了一個獎勵南亞婦女成就的頒獎禮。我們很高興能夠贊助終身成就獎這個獎項。這個獎項是獎勵一位長期地為本地社群作出貢獻的女士而設的。Saroj Lal 女士在當晚因她為社群作出終生的貢獻而獲此獎項。

Rohini Sharma Joshi

房屋平等機會經理

電話：0131 444 4950

電郵：rsharma@trusha.org.uk

Serena Appleby

行政助理

電話：0131 444 4942

電郵：sappleby@trusha.org.uk



這份通訊是由信託、漢奧化(蘇格蘭)及貝克爾房屋協會聯合出版。

之前的期號可以在以下網址閱覽：www.EqualityScotland.com

如果閣下想提出批評或意見，或想將你的節目或計劃刊登在本通訊

內者，請聯繫：

平等機會計劃

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL

電話：0131 444 4942 傳真：0131 444 4949

愛丁堡信託房屋協會

12 New Mart Road

Edinburgh EH14 1RL

電話：0131 444 1200

www.trusha.org.uk

漢奧化(蘇格蘭)房屋協會

95 McDonald Road

Edinburgh EH7 4NS

電話：0131 557 0598

www.hsha.org.uk

貝克爾房屋協會

79 Hopetoun Street

Edinburgh EH7 4QF

電話：0131 273 4000

www.bield.co.uk

格拉斯歌信託房屋協會

First Floor, Pavilion 5

Watermark Business Park

345 Govan Road

Glasgow G51 2SE

電話：0141 2271994

www.trusha.org.uk

漢奧化(蘇格蘭)房屋協會

Ground Floor, Pavilion 5

Watermark Business Park

345 Govan Road

Glasgow G51 2SE

電話：0141 553 6300

www.hsha.org.uk

貝克爾房屋協會

Unit 6, 7 Eagle Street

Glasgow G4 9XA

電話：0141 270 7200

www.bield.co.uk

鄧迪(DUNDEE)

貝克爾房屋協會

1 Bonneathill Gardens

1 Caldrum Terrace

Dundee DD3 7HB

電話：01382228911

www.bield.co.uk

雅龍

雅龍島房屋

Springbank, Brodick

Isle of Arran KA27 8BE

電話：01770 303700

傳真：01770 303701

埃爾金

漢奧化(蘇格蘭)房屋協會

12 Institution Road

Elgin IV30 1QX

電話：01343 548585

傳真：01343 549519